

De l'annotation sémantique globale d'un texte à l'interprétation locale d'un mot

Environnement et image sémantiques
d'« économie réelle » dans un corpus sur la
crise financière

Coralie Reutenauer (ATILF, CNRS – Nancy Université)

Mathieu Valette (ATILF, CNRS – Nancy Université)

Evelyne Jacquey (ATILF, CNRS – Nancy Université)

Introduction

- Sens d'une lexie
- Principes de la sémantique textuelle
 - interprétation en contexte
 - actualisation de sèmes
 - forme sémantique
- Procédure expérimentale à partir d'une plate-forme d'annotation en candidats-sèmes

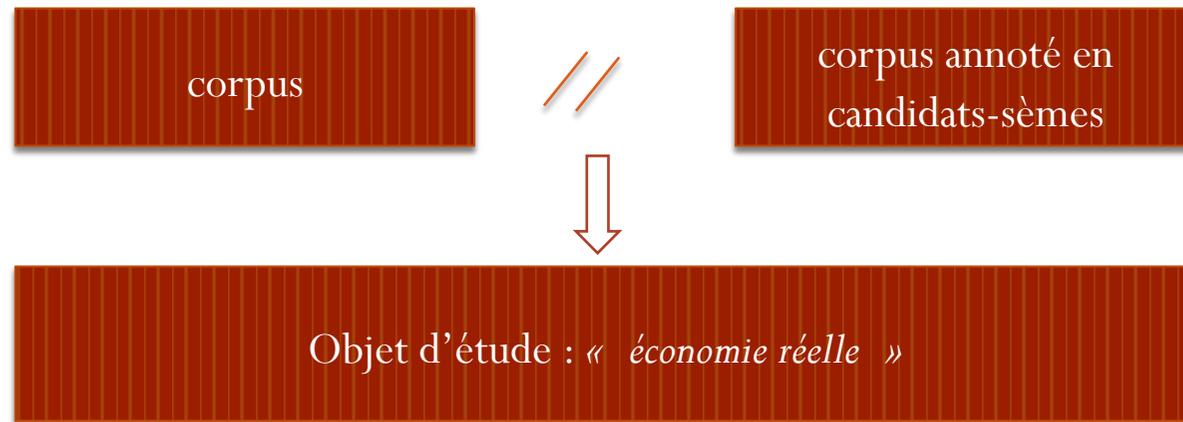
Méthodologie

corpus

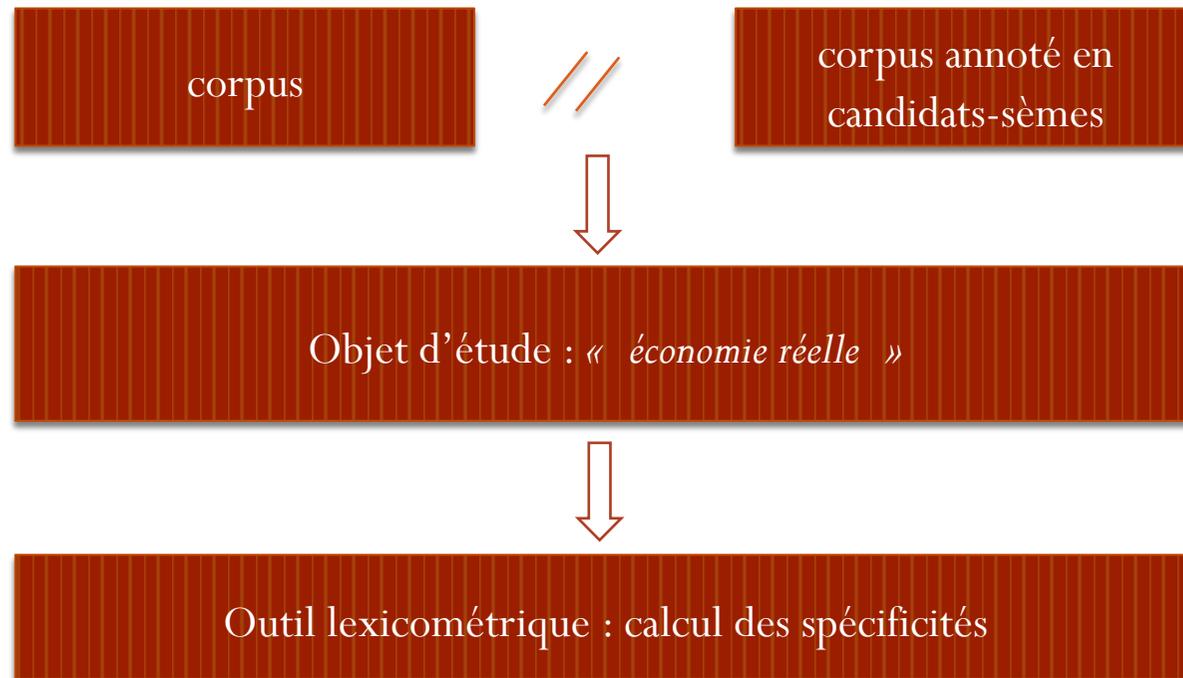


corpus annoté en
candidats-sèmes

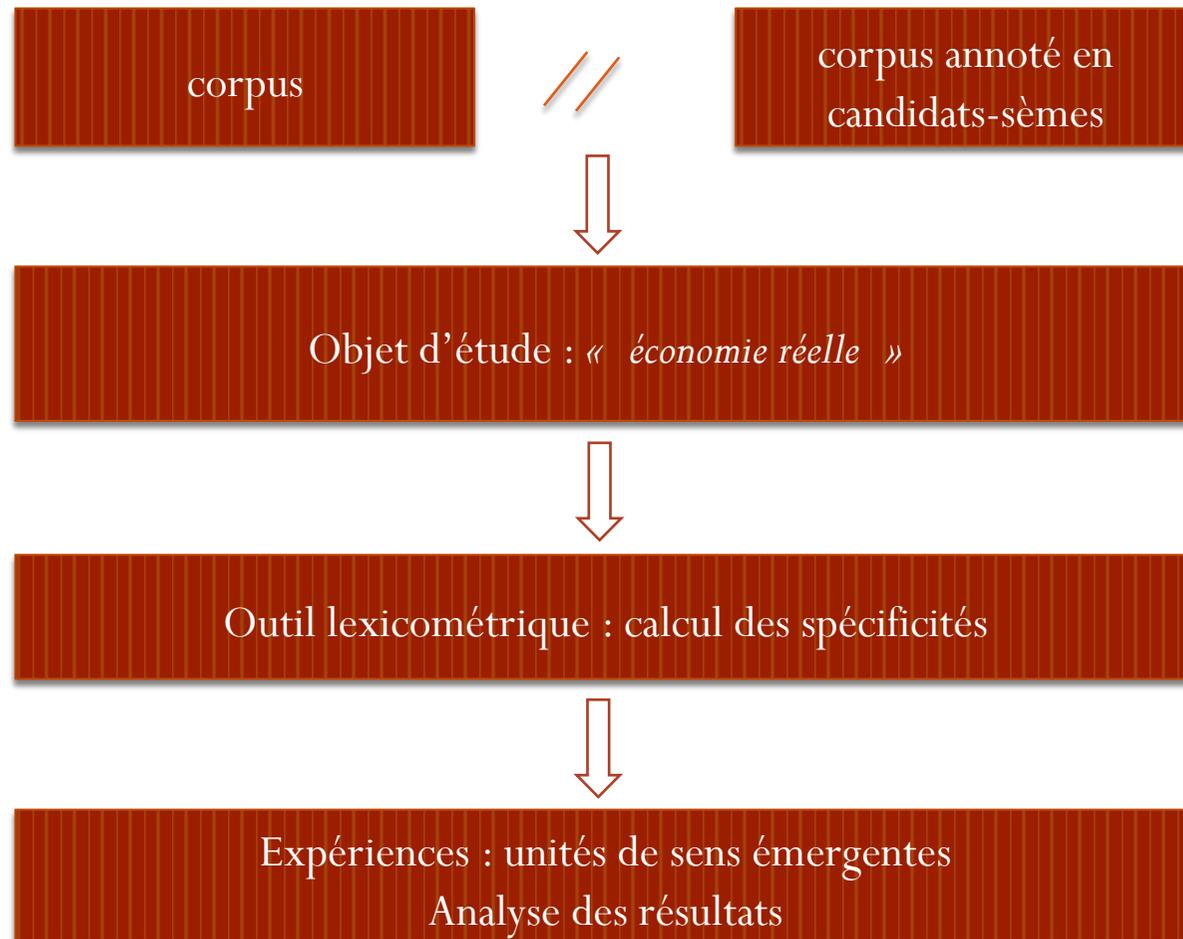
Méthodologie



Méthodologie



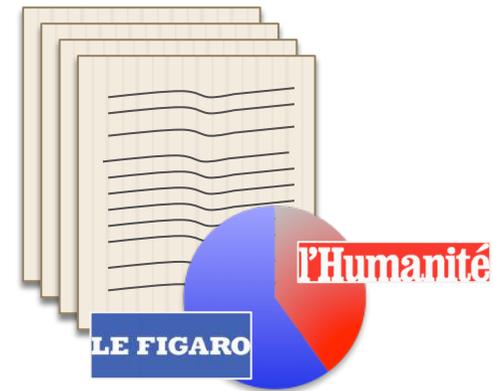
Méthodologie



Présentation du corpus textuel

- **Articles de presse (> 1500), tirés du *Figaro* et de *l'Humanité***
- **Thème : crise financière**
- **Période : sept 2008 – fév 2009**
- **1 million de formes / 23 millions de sèmes**

- **Sélection d'articles**
 - moteur de recherche : « crise »
 - parcours des archives
 - lecture (titre, corps)



Réalisation de l'image sémique

Grzesitchak *et al.* 2007

Version lexicale



~ 1 million de formes

... des dégâts provoqués par les crises
spéculatives internationales...

Réalisation de l'image sémique

Grzesitchak et al. 2007

Version lexicale



~ 1 million de formes

... des dégâts provoqués par les crises
spéculatives internationales...

élimination des mots-outils

étiquetage, lemmatisation

... ~~les~~ dégât ~~provoquer~~ ~~par~~ ~~l~~ ~~une~~ ~~crise~~
spéculatif international...

Réalisation de l'image sémique

Grzesitchak et al. 2007

Version lexicale



~ 1 million de formes

... des dégâts provoqués par les crises spéculatives internationales...

élimination des mots-outils

étiquetage, lemmatisation

... ~~les~~ dégât ~~provoquer~~ ~~par~~ ~~l~~ ~~une~~ ~~crise~~ spéculatif international...

définition du TLFi

→ **DÉGÂT**, subst. masc.

A. — Détérioration subie par les choses et provoquée par une cause violente (élément naturel, sinistre, guerre, etc.) *Les chèvres, (...) sont nombreuses dans l'île, et causent de grands dégâts aux arbres* (LAS CASES, *Mémor. Ste-Hélène*, t. 1, 1823, p. 655). *Dégâts causés par le vent* (FROMENTIN, *Été Sahara*, 1857, p. 77). *Réparer les dégâts d'un récent orage* (GIDE, *Voy. Congo*, 1927, p. 739) :

Réalisation de l'image sémique

Grzesitchak et al. 2007

Version lexicale



~ 1 million de formes

... des dégâts provoqués par les crises spéculatives internationales...

élimination des mots-outils

étiquetage, lemmatisation

... **les** dégât **provoquer** **par** **l** **une** crise spéculatif international...

définition du TLFi

→ **DÉGÂT**, subst. masc.
A. — Détérioration subie par les choses et provoquée par une cause violente (élément naturel, sinistre, guerre, etc.) *Les chèvres, (...) sont nombreuses dans l'île, et causent de grands dégâts aux arbres* (LAS CASES, *Mémor. Ste-Hélène*, t. 1, 1823, p. 655). *Dégâts causés par le vent* (FROMENTIN, *Été Sahara*, 1857, p. 77). *Réparer les dégâts d'un récent orage* (GIDE, *Voy. Congo*, 1927, p. 739) :

/détérioration/ /subir/ /chose/
/provoquer/ /cause/ /violent/
/élément/ /naturel/ /sinistre/
/guerre/

sèmes

*= lemmes des définitions
sémantiquement pleins*

Réalisation de l'image sémique

Grzesitchak et al. 2007

Version lexicale



~ 1 million de formes

... des dégâts provoqués par les crises spéculatives internationales...

élimination des mots-outils
étiquetage, lemmatisation

... **les** dégât **provoquer** **par** **l** **une** crise spéculatif international...

définition du TLFi

→ **DÉGÂT**, subst. masc.
A. — Détérioration subie par les choses et provoquée par une cause violente (élément naturel, sinistre, guerre, etc.) *Les chèvres, (...) sont nombreuses dans l'île, et causent de grands dégâts aux arbres* (LAS CASES, *Mémor. Ste-Hélène*, t. 1, 1823, p. 655). *Dégâts causés par le vent* (FROMENTIN, *Été Sahara*, 1857, p. 77). *Réparer les dégâts d'un récent orage* (GIDE, *Voy. Congo*, 1927, p. 739) :

Version sémique



~ 23 millions de sèmes

/détérioration/ /subir/ /chose/
/provoquer/ /cause/ /violent/
/élément/ /naturel/ /sinistre/ /guerre/
/détérioration/ /subir/ /chose/
/provoquer/ /cause/ /violent/
/élément/ /naturel/ /sinistre/ /guerre/
/ause/ /violent/ /élément/ /naturel/
/sinistre/ /guerre/

sèmes

*= lemmes des définitions
sémantiquement pleins*

Etude d' « économie réelle »

Sens d' « économie réelle »

Lecture

pathologie contagieuse ou catastrophe naturelle se propageant de la sphère financière, considérée comme virtuelle, à la sphère industrielle, correspondant à l'économie dite réelle

Etude d' « économie réelle »

Sens d' « économie réelle »

Lecture

pathologie contagieuse ou catastrophe naturelle se propageant de la sphère financière, considérée comme virtuelle, à la sphère industrielle, correspondant à l'économie dite réelle

Ensemble d'unités de sens par procédure semi-automatique

Sèmes

- issus du cotexte
- agencés manuellement

➔ pertinence des candidats ?

➔ quelle structure émergente ?

Etude d' « économie réelle »

Sens d' « économie réelle »

Lecture

pathologie contagieuse ou catastrophe naturelle se propageant de la sphère financière, considérée comme virtuelle, à la sphère industrielle, correspondant à l'économie dite réelle

Ensemble d'unités de sens par procédure semi-automatique

Sèmes

- issus du cotexte
- agencés manuellement

- ➔ pertinence des candidats ?
- ➔ quelle structure émergente ?

1

Sèmes

- issus du dictionnaire
- structurés par le cotexte

- ➔ actualisation valide ?
- ➔ quelle hiérarchisation ?

2

Etude d' « économie réelle »

Sens d' « économie réelle »

Lecture

pathologie contagieuse ou catastrophe naturelle se propageant de la sphère financière, considérée comme virtuelle, à la sphère industrielle, correspondant à l'économie dite réelle

Ensemble d'unités de sens par procédure semi-automatique

Sèmes

- issus du cotexte
- agencés manuellement

➔ pertinence des candidats ?

➔ quelle structure émergente ?

1

Sèmes

- issus du dictionnaire
- structurés par le cotexte

➔ actualisation valide ?

➔ quelle hiérarchisation ?

2

sensibilité à la ligne éditoriale

3a

sensibilité à la ligne éditoriale

3b

Etude d' « économie réelle »

Sens d' « économie réelle »

Lecture

pathologie contagieuse ou catastrophe naturelle se propageant de la sphère financière, considérée comme virtuelle, à la sphère industrielle, correspondant à l'économie dite réelle

Ensemble d'unités de sens par procédure semi-automatique

Sèmes

- issus du cotexte
- agencés manuellement

➔ pertinence des candidats ?

➔ quelle structure émergente ?

1

Sèmes

- issus du dictionnaire
- structurés par le cotexte

➔ actualisation valide ?

➔ quelle hiérarchisation ?

2

sensibilité à la ligne éditoriale

3a

sensibilité à la ligne éditoriale

3b

Confrontation à une approche lexicale

Validité et apports de l'approche en sèmes

4

Approche quantifiée

(Lafon, 1984), (Salem et al., 2003)

- Calcul des spécificités
 - modèle hypergéométrique
 - sous- ou surreprésentation
- Outil : logiciel Lexico3

t : taille du sous-corpus



L'analyse de Pierre-Yves Dugas, correspondant du "Figaro" à Washington. Les bons chiffres de la croissance des Etats-Unis au deuxième trimestre ont trompé personne à croire que

k : nombre d'occurrences de l'unité ciblée dans le sous-corpus

f : nombre d'occurrences de l'unité ciblée dans le corpus

T : taille du corpus

$$p(X = k) = \frac{\binom{f}{k} \binom{T-f}{t-k}}{\binom{T}{t}}$$



Approche quantifiée

(Lafon, 1984), (Salem et al., 2003)

- Calcul des spécificités
 - modèle hypergéométrique
 - sous- ou surreprésentation

- Outil : logiciel Lexico3

- Sous-corpus d'application

- ensemble des paragraphes contenant « économie réelle »...
- ... limité au voisinage strict (« économie réelle » neutralisé)...
- ... éventuellement
 - avec observation de sèmes particuliers
 - restreint à un journal
- issu de la version sémique (annotée) (et également, en 4, de la version lexicale (non annotée))

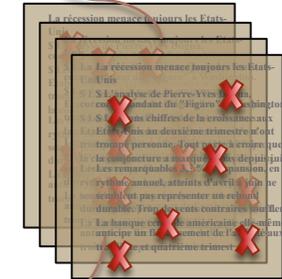
t : taille du sous-corpus

k : nombre d'occurrences de l'unité ciblée dans le sous-corpus

f : nombre d'occurrences de l'unité ciblée dans le corpus

T : taille du corpus

$$p(X = k) = \frac{\binom{f}{k} \binom{T-f}{t-k}}{\binom{T}{t}}$$



1. Sèmes issus du cotexte

Unités les plus spécifiques

spécificité ↑

16 budget(subst) particulier(subst) ressource(subst)

15 régir(v)

14 répercussion(subst) particulier(adv) argent(subst)

13 théâtre(subst)

12 bien(subst) chômage(subst)

11 déterminant(adj) diminution(subst) néfaste(adj)
ralentissement(subst) roi(subst)

10 appréciable(adj) capitaliste(adj) collision(subst) contagion(subst)
décisif(adj) dysfonctionnement(subst) économie(subst)
époux(subst) profond(subst) subit(adj)

9 boursier(adj) craindre(v) dramaturgie(domaine) développement(subst)
économique(adj) effondrement(subst) enthousiasme(subst)
financier(adj) galaxie(subst) intense(adj) nœud(subst) pathologique(adj)
phénomène(subst) progressif(adj) retentissement(subst) rupture(subst)
sous-production(subst) surproduction(subst)

1. Sèmes issus du cotexte

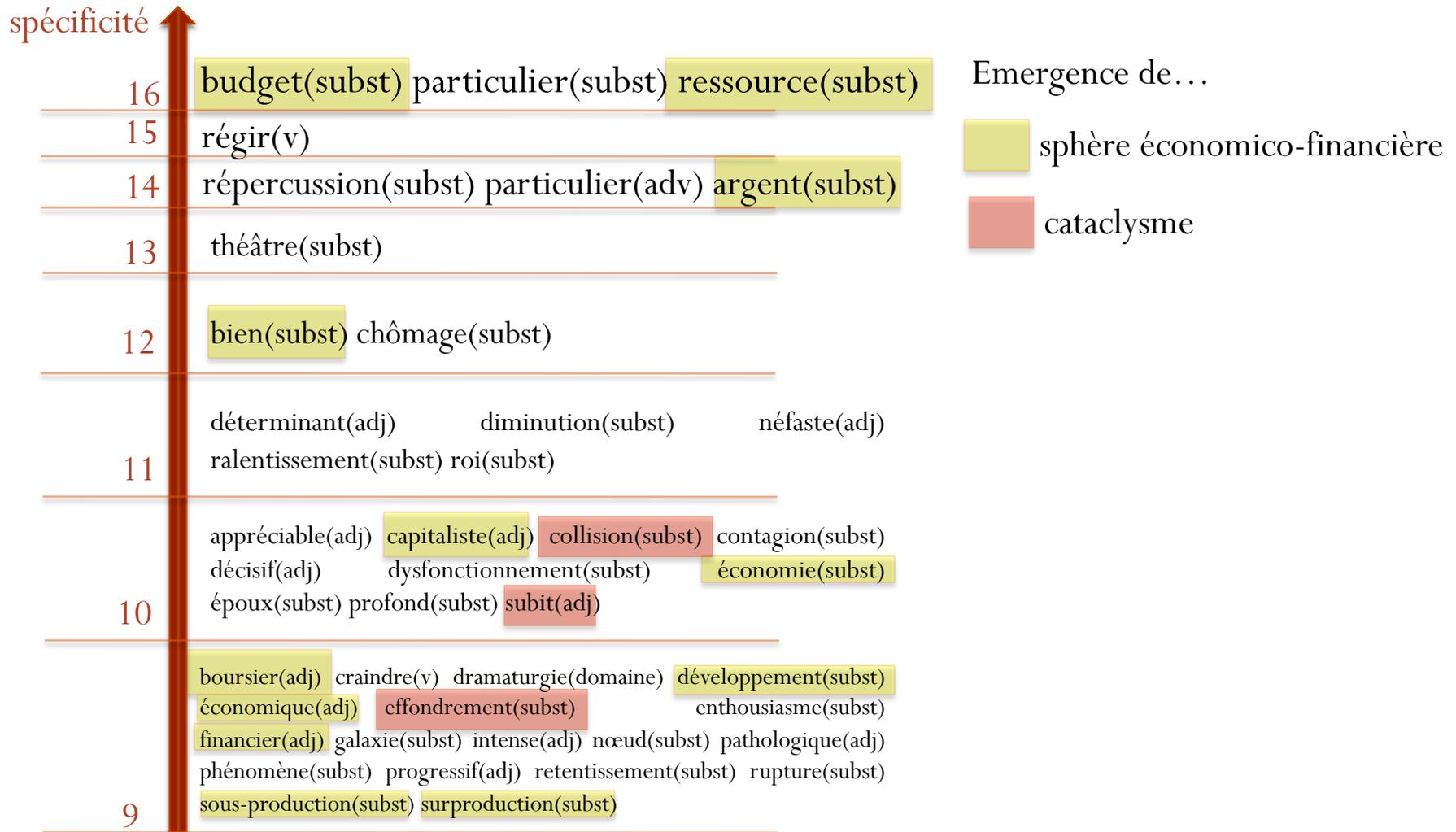
Unités les plus spécifiques

spécificité ↑

16	budget(subst) particulier(subst) ressource(subst)	Emergence de...
15	régir(v)	■ sphère économique-financière
14	répercussion(subst) particulier(adv) argent(subst)	
13	théâtre(subst)	
12	bien(subst) chômage(subst)	
11	déterminant(adj) diminution(subst) néfaste(adj) ralentissement(subst) roi(subst)	
10	appréciable(adj) capitaliste(adj) collision(subst) contagion(subst) décisif(adj) dysfonctionnement(subst) économie(subst) époux(subst) profond(subst) subit(adj)	
9	boursier(adj) craindre(v) dramaturgie(domaine) développement(subst) économique(adj) effondrement(subst) enthousiasme(subst) financier(adj) galaxie(subst) intense(adj) nœud(subst) pathologique(adj) phénomène(subst) progressif(adj) retentissement(subst) rupture(subst) sous-production(subst) surproduction(subst)	

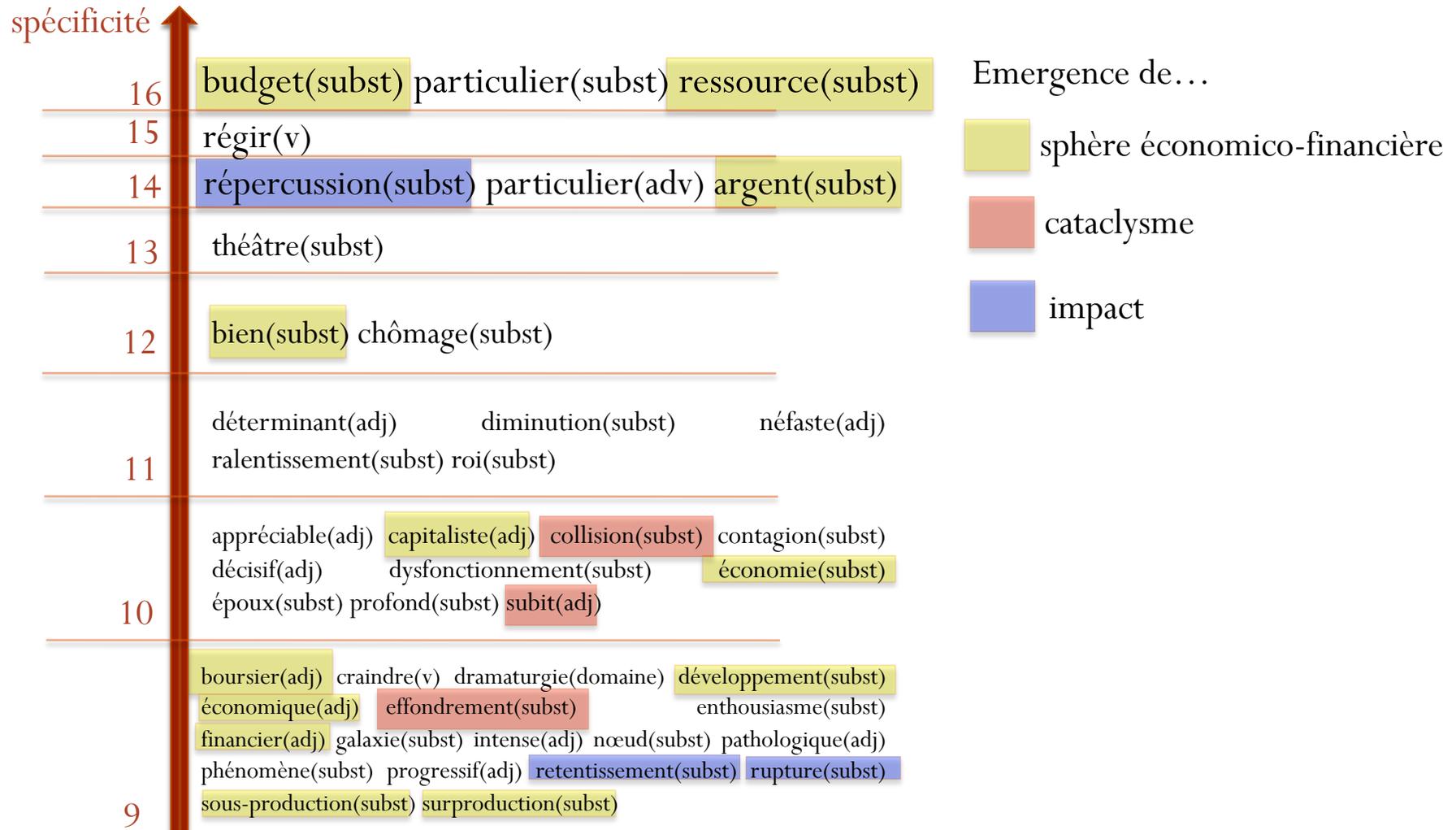
1. Sèmes issus du cotexte

Unités les plus spécifiques



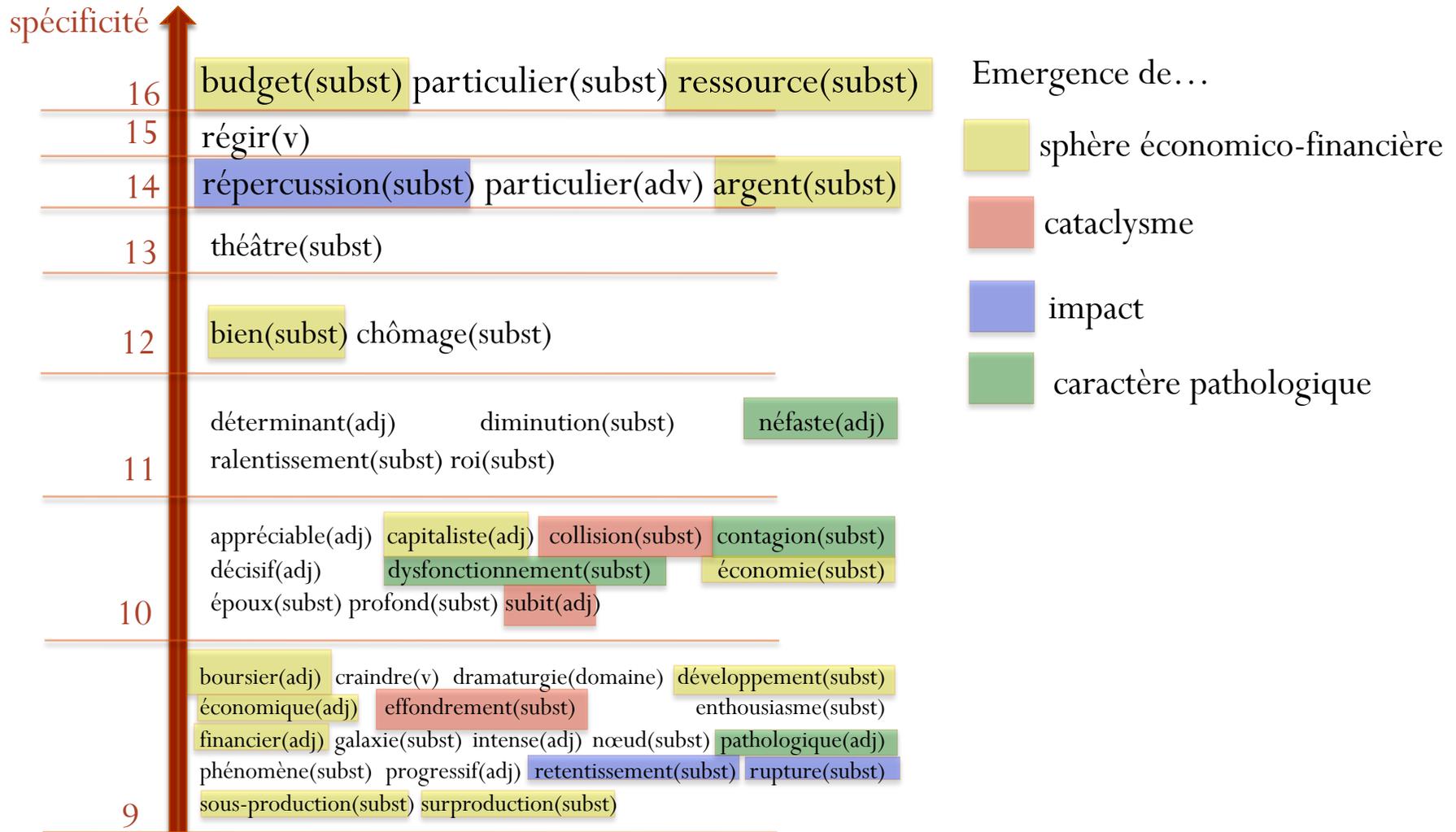
1. Sèmes issus du cotexte

Unités les plus spécifiques



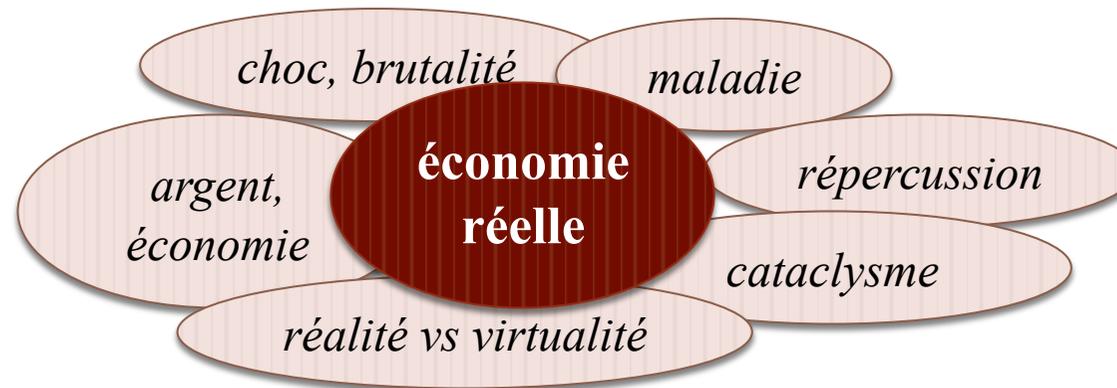
1. Sèmes issus du cotexte

Unités les plus spécifiques



1. Sèmes issus du cotexte

Forme sémantique



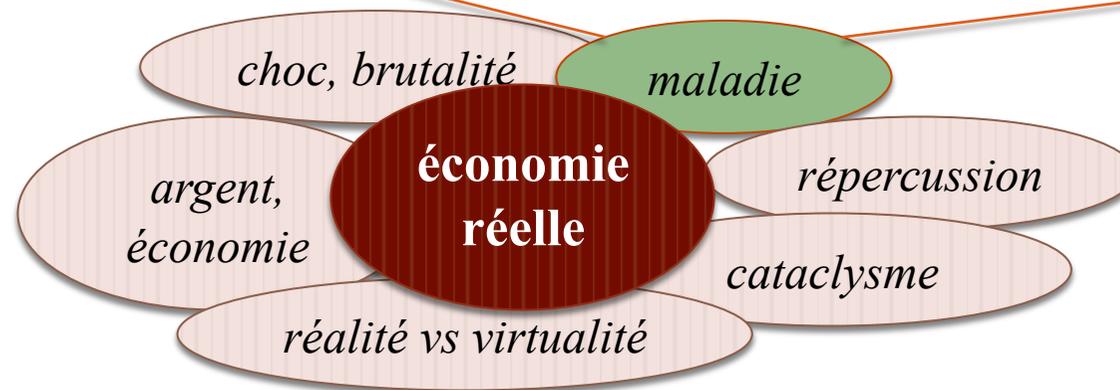
forme sémantique

1. Sèmes issus du cotexte

Forme sémantique

seuil de spécificité de 3

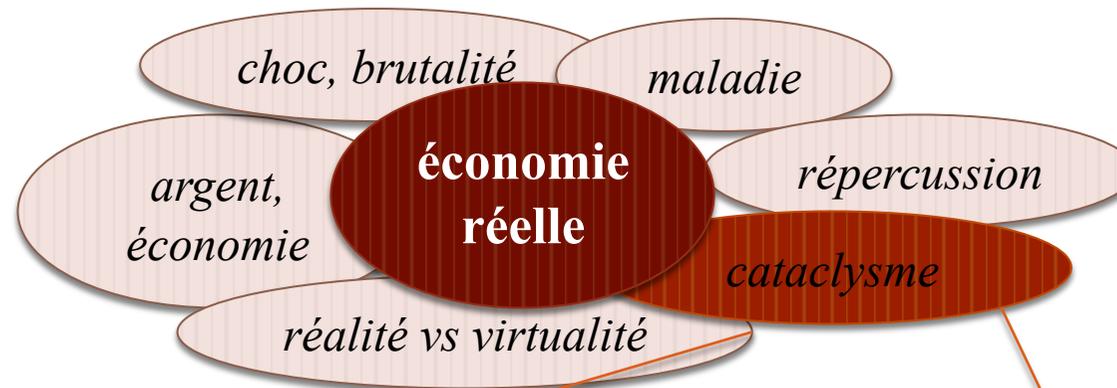
*/néfaste/ /contagion/ /dysfonctionnement/ /
pathologique/ /troubler/ /trouble/ /crise/ /
psychologique/ /crise/ /mal/ /physiologique/ /infection/ /
épidémie/ /maladie/ /remédier/ /saignée/ /contagieux/ /perturbation/ /
injection/ /tremblement/ /bistouri/ /défaillir/ /soigner/ /tiraillement/ /crisper/ /
éternuer/ /psychose/ /transpiration/ /crispation/*



Développement de l'isotopie amorcée au niveau des sèmes les plus spécifiques

1. Sèmes issus du cotexte

Forme sémantique



seuil de spécificité
de 3

*/tarissement/ /décru/ /dépression/
/choc/ /violent/ /violemment/ /débris/ /refroidissement/
/désagréger/ /perturbation/ /tremblement/ /marée/ /cataclysme/
/inondation/ /déferler/ /tsunami/ /danger/ /destructeur/ /explosion/ /fumée/ /tempête/*

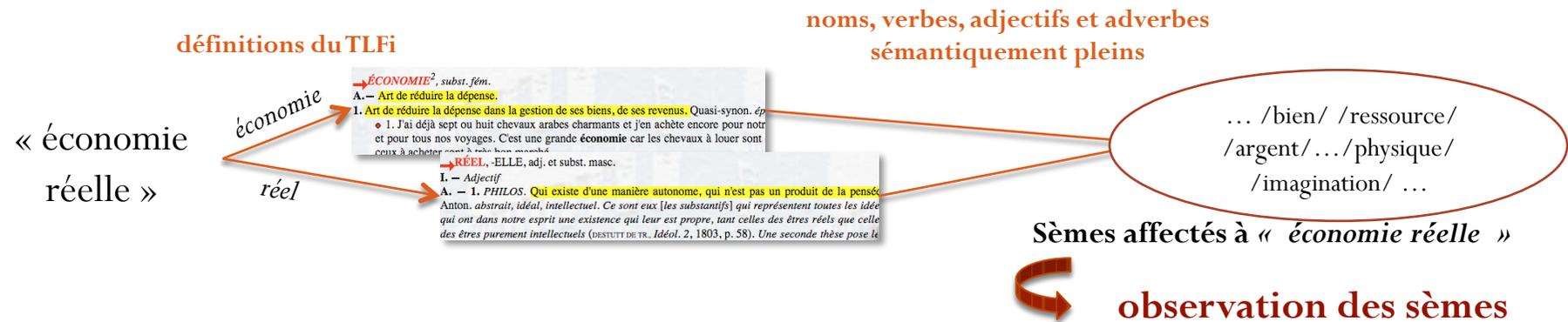


Développement de l'isotopie amorcée au niveau des sèmes les plus spécifiques

2. Sèmes issus des définitions lexicographiques

Procédure de sélection

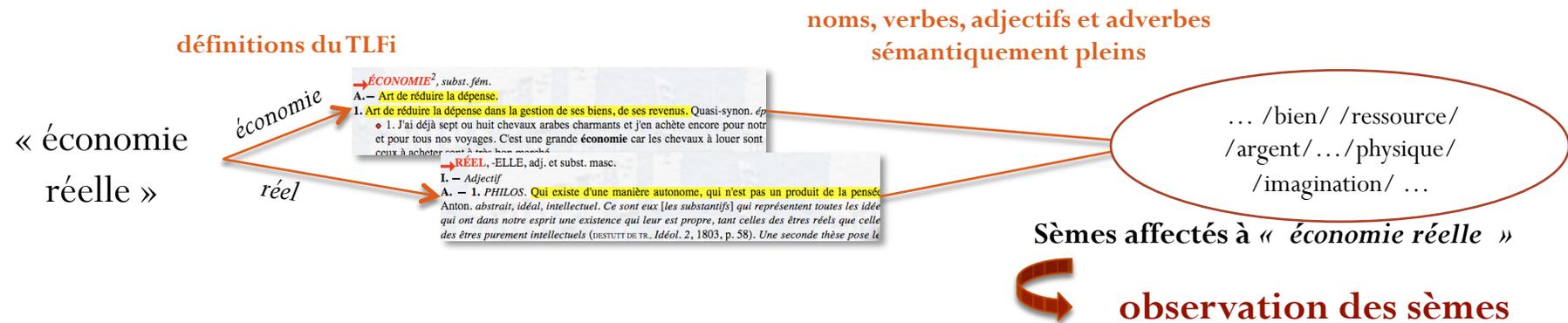
- Sélection des sèmes



2. Sèmes issus des définitions lexicographiques

Procédure de sélection

- Sélection des sèmes



- Calcul des spécificités appliqué aux sèmes observés

2. Sèmes issus des définitions lexicographiques

Activation et inhibition

spécificité

ACTIVATION

16 ↑ ressource(subst)
14 argent(subst)
12 bien(subst)
10 économie(subst)
7 revenu(subst)
6 relatif(adj)
5 consister(v) homme(subst) appartenir(v)
4 économie(domaine) état(subst)
3 théorique(adj) dépense(subst) consommation(subst) limiter(v) système(subst) comportement(subst)
bien(adv)
2 coûter(v) dit(adj) dégager(v) essentiel(subst) ménage(subst) rendement(subst) économiser(v)
sobriété(subst) sage(adj) sagement(adv) indiscutable(adj) subjectivité(subst) distribution(subst) gérer(v)
style(subst) affirmer(v) entreprise(subst) physique(adj) oeuvre(subst) valeur(subst)

INHIBITION

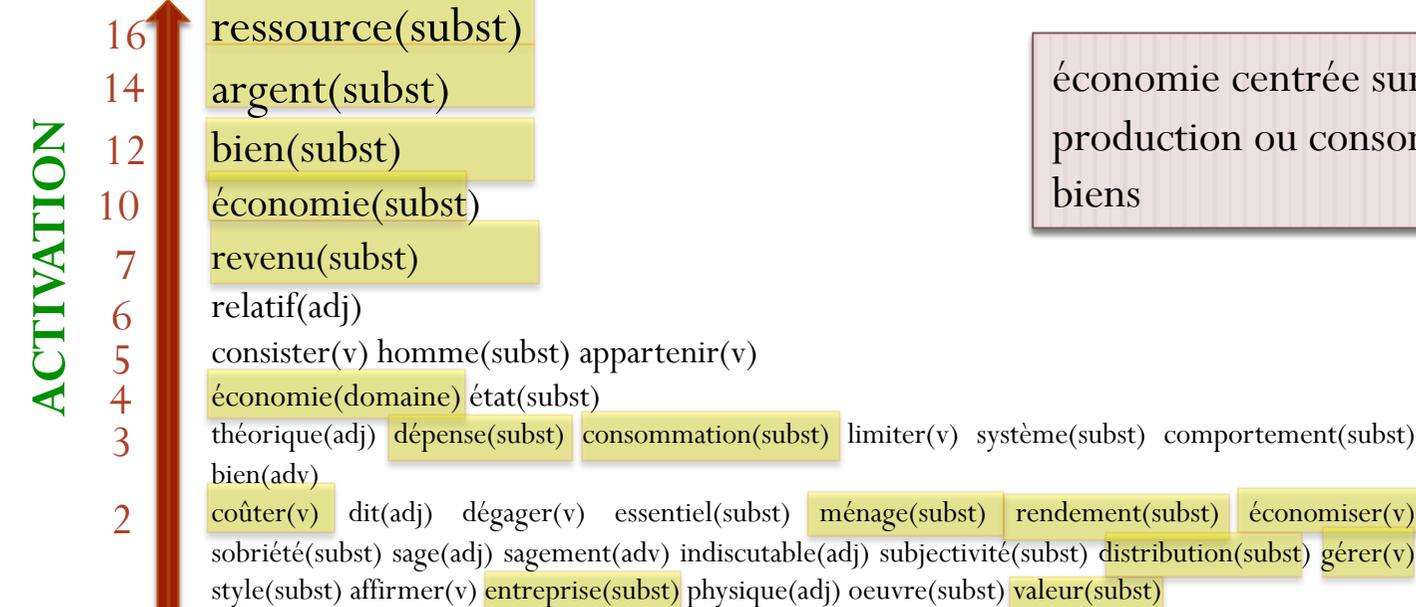
<2

réel(adj) imagination(subst) autonome(adj) essence(subst) limité(adj) a_priori(adv) prudent(adj)
moyen(subst) environnement(subst) réduction(subst) moindre(adj) effectivement(adv) marché(subst)
réduire(v) gestion(subst) effectif(adj) nombre(subst) complexe(adj) meilleur(adj) croire(v)
indépendamment(adv) administrer(v) utilisation(subst) nation(subst) diminuer(v) processus(subst)
volontairement(adv) tel(adj) art(subst) géométrie(domaine) effort(subst) maison(subst) pensée(subst)
collectivité(subst) matériel(adj) philosophie(domaine) conforme(adj) obtenir(v) produit(subst) établir(v)
existence(subst) général(adj) utiliser(v) sujet(subst) social(adj) exister(v) produire(v) nature(subst)
expression(subst) travail(subst) mettre(v) déterminer(v) non(adv) élément(subst) ensemble(subst)
être(v) temps(subst) manière(subst) lieu(subst) échange(subst) fixer(v) mathématique(domaine)
politique(domaine) opposition(subst) chose(subst) personne(subst) droit(domaine)

2. Sèmes issus des définitions lexicographiques

Activation et inhibition

spécificité



économie centrée sur la
production ou consommation de
biens

INHIBITION

<2

réel(adj) imagination(subst) autonome(adj) essence(subst) limité(adj) a_priori(adv) prudent(adj)
moyen(subst) environnement(subst) réduction(subst) moindre(adj) effectivement(adv) marché(subst)
réduire(v) gestion(subst) effectif(adj) nombre(subst) complexe(adj) meilleur(adj) croire(v)
indépendamment(adv) administrer(v) utilisation(subst) nation(subst) diminuer(v) processus(subst)
volontairement(adv) tel(adj) art(subst) géométrie(domaine) effort(subst) maison(subst) pensée(subst)
collectivité(subst) matériel(adj) philosophie(domaine) conforme(adj) obtenir(v) produit(subst) établir(v)
existence(subst) général(adj) utiliser(v) sujet(subst) social(adj) exister(v) produire(v) nature(subst)
expression(subst) travail(subst) mettre(v) déterminer(v) non(adv) élément(subst) ensemble(subst)
être(v) temps(subst) manière(subst) lieu(subst) échange(subst) fixer(v) mathématique(domaine)
politique(domaine) opposition(subst) chose(subst) personne(subst) droit(domaine)

2. Sèmes issus des définitions lexicographiques

Activation et inhibition

spécificité

ACTIVATION

- 16 ↑ ressource(subst)
14 argent(subst)
12 bien(subst)
10 économie(subst)
7 revenu(subst)
6 relatif(adj)
5 consister(v) homme(subst) appartenir(v)
4 économie(domaine) état(subst)
3 théorique(adj) dépense(subst) consommation(subst) limiter(v) système(subst) comportement(subst)
bien(adv)
2 coûter(v) dit(adj) dégager(v) essentiel(subst) ménage(subst) rendement(subst) économiser(v)
sobriété(subst) sage(adj) sagement(adv) indiscutable(adj) subjectivité(subst) distribution(subst) gérer(v)
style(subst) affirmer(v) entreprise(subst) physique(adj) oeuvre(subst) valeur(subst)

- métalangage lexicographique

INHIBITION

<2

réel(adj) imagination(subst) autonome(adj) essence(subst) limité(adj) a_priori(adv) prudent(adj)
moyen(subst) environnement(subst) réduction(subst) moindre(adj) effectivement(adv) marché(subst)
réduire(v) gestion(subst) effectif(adj) nombre(subst) complexe(adj) meilleur(adj) croire(v)
indépendamment(adv) administrer(v) utilisation(subst) nation(subst) diminuer(v) processus(subst)
volontairement(adv) tel(adj) art(subst) géométrie(domaine) effort(subst) maison(subst) pensée(subst)
collectivité(subst) matériel(adj) philosophie(domaine) conforme(adj) obtenir(v) produit(subst) établir(v)
existence(subst) général(adj) utiliser(v) sujet(subst) social(adj) exister(v) produire(v) nature(subst)
expression(subst) travail(subst) mettre(v) déterminer(v) non(adv) élément(subst) ensemble(subst)
être(v) temps(subst) manière(subst) lieu(subst) échange(subst) fixer(v) mathématique(domaine)
politique(domaine) opposition(subst) chose(subst) personne(subst) droit(domaine)

2. Sèmes issus des définitions lexicographiques

Activation et inhibition

spécificité

ACTIVATION

16 ↑ ressource(subst)
14 argent(subst)
12 bien(subst)
10 économie(subst)
7 revenu(subst)
6 relatif(adj)
5 consister(v) homme(subst) appartenir(v)
4 économie(domaine) état(subst)
3 théorique(adj) dépense(subst) consommation(subst) limiter(v) système(subst) comportement(subst)
bien(adv)
2 coûter(v) dit(adj) dégager(v) essentiel(subst) ménage(subst) rendement(subst) économiser(v)
sobriété(subst) sage(adj) sagement(adv) indiscutable(adj) subjectivité(subst) distribution(subst) gérer(v)
style(subst) affirmer(v) entreprise(subst) physique(adj) oeuvre(subst) valeur(subst)

-métalangage lexicographique
- candidats non pertinents

INHIBITION

<2

réel(adj) imagination(subst) autonome(adj) essence(subst) limité(adj) a_priori(adv) p
moyen(subst) environnement(subst) réduction(subst) moindre(adj) effectivement(adv) marché(subst)
réduire(v) gestion(subst) effectif(adj) nombre(subst) complexe(adj) meilleur(adj) croire(v)
indépendamment(adv) administrer(v) utilisation(subst) nation(subst) diminuer(v) processus(subst)
volontairement(adv) tel(adj) art(subst) géométrie(domaine) effort(subst) maison(subst) pensée(subst)
collectivité(subst) matériel(adj) philosophie(domaine) conforme(adj) obtenir(v) produit(subst) établir(v)
existence(subst) général(adj) utiliser(v) sujet(subst) social(adj) exister(v) produire(v) nature(subst)
expression(subst) travail(subst) mettre(v) déterminer(v) non(adv) élément(subst) ensemble(subst)
être(v) temps(subst) manière(subst) lieu(subst) échange(subst) fixer(v) mathématique(domaine)
politique(domaine) opposition(subst) chose(subst) personne(subst) droit(domaine)

2. Sèmes issus des définitions lexicographiques

Activation et inhibition

spécificité

ACTIVATION

16 ↑ ressource(subst)
 14 argent(subst)
 12 bien(subst)
 10 économie(subst)
 7 revenu(subst)
 6 relatif(adj)
 5 consister(v) homme(subst) appartenir(v)
 4 économie(domaine) état(subst)
 3 théorique(adj) dépense(subst) consommation(subst) limiter(v) système(subst) comportement(subst)
 bien(adv)
 2 coûter(v) dit(adj) dégager(v) essentiel(subst) ménage(subst) rendement(subst) économiser(v)
 sobriété(subst) sage(adj) sagement(adv) indiscutable(adj) subjectivité(subst) distribution(subst) gérer(v)
 style(subst) affirmer(v) entreprise(subst) physique(adj) oeuvre(subst) valeur(subst)

INHIBITION

<2

réel(adj) imagination(subst) autonome(adj) essence(subst) limité(adj) a_priori(adv) p
 moyen(subst) environnement(subst) réduction(subst) moindre(adj) effectivement(adv) ma
 réduire(v) gestion(subst) effectif(adj) nombre(subst) complexe(adj) meilleur(adj)
 indépendamment(adv) administrer(v) utilisation(subst) nation(subst) diminuer(v) processus(subst)
 volontairement(adv) tel(adj) art(subst) géométrie(domaine) effort(subst) maison(subst) pensée(subst)
 collectivité(subst) matériel(adj) philosophie(domaine) conforme(adj) obtenir(v) produit(subst) établir(v)
 existence(subst) général(adj) utiliser(v) sujet(subst) social(adj) exister(v) produire(v) nature(subst)
 expression(subst) travail(subst) mettre(v) déterminer(v) non(adv) élément(subst) ensemble(subst)
 être(v) temps(subst) manière(subst) lieu(subst) échange(subst) fixer(v) mathématique(domaine)
 politique(domaine) opposition(subst) chose(subst) personne(subst) droit(domaine)

-métalangage lexicographique

- candidats non pertinents

- cas difficiles à interpréter

2. Sèmes issus des définitions lexicographiques

Activation et inhibition

spécificité

ACTIVATION

16 ↑ ressource(subst)
 14 argent(subst)
 12 bien(subst)
 10 économie(subst)
 7 revenu(subst)
 6 relatif(adj)
 5 consister(v) homme(subst) appartenir(v)
 4 économie(domaine) état(subst)
 3 théorique(adj) dépense(subst) consommation(subst) limiter(v) système(subst) comportement(subst)
 bien(adv)
 2 coûter(v) dit(adj) dégager(v) essentiel(subst) ménage(subst) rendement(subst) économiser(v)
 sobriété(subst) sage(adj) sagement(adv) indiscutable(adj) subjectivité(subst) distribution(subst) gérer(v)
 style(subst) affirmer(v) entreprise(subst) physique(adj) oeuvre(subst) valeur(subst)

INHIBITION

<2

réel(adj) imagination(subst) autonome(adj) essence(subst) limité(adj) a_priori(adv) p
 moyen(subst) environnement(subst) réduction(subst) moindre(adj) effectivement(adv) ma
 réduire(v) gestion(subst) effectif(adj) nombre(subst) complexe(adj) meilleur(adj)
 indépendamment(adv) administrer(v) utilisation(subst) nation(subst) diminuer(v) proc
 volontairement(adv) tel(adj) art(subst) géométrie(domaine) effort(subst) maison(subst) pe
 collectivité(subst) matériel(adj) philosophie(domaine) conforme(adj) obtenir(v) produit(subst)
 existence(subst) général(adj) utiliser(v) sujet(subst) social(adj) exister(v) produire(v) na
 expression(subst) travail(subst) mettre(v) déterminer(v) non(adv) élément(subst) ensemble(subst)
 être(v) temps(subst) manière(subst) lieu(subst) échange(subst) fixer(v) mathématique(domaine)
 politique(domaine) opposition(subst) chose(subst) personne(subst) droit(domaine)

-métalangage lexicographique

- candidats non pertinents

- cas difficiles à interpréter

/réel/ par restriction au
 voisinage strict et non pas large

3. Influence de la ligne éditoriale

a) Candidats issus des paragraphes contenant « économie réelle »

spécificité	Le Figaro	classe //argent et économie//	L'Humanité	spécificité
>25	économique(adj) coûter(v)		économiser(v) richesse(subst) coûter(v)	>25
16		économie(subst) gestion(subst)		17
15	consommation(subst) dépense(subst)	dépense(subst) marché(subst) consommation(subst)		16 15
10		économie(domaine) budget(subst)		13 12
9	financier(adj) budget(subst)		investissement(subst)	9
7		déduit(subst) gratification(subst)		8
7	boursier(adj) capitaliste(adj) économie(domaine)	profit(subst)		7
4		économique(adj)		6
4	gestion(subst) prêt(subst)	capitaliste(adj) crédit(subst) déduction(subst) financier(adj) investis(adj) papier-monnaie(subst)		4
3	commercialisation(subst) concurrentiel(adj) créancier(subst) crédit(subst) croissance(subst) économie(subst) économiser(v) marché(subst) revenu(subst) taxer(v)	boursier(adj) capital(subst) capitaliser(v) capitalisme(subst) casino(subst) débit(subst) économiste(subst) finance(subst)		3

3. Influence de la ligne éditoriale

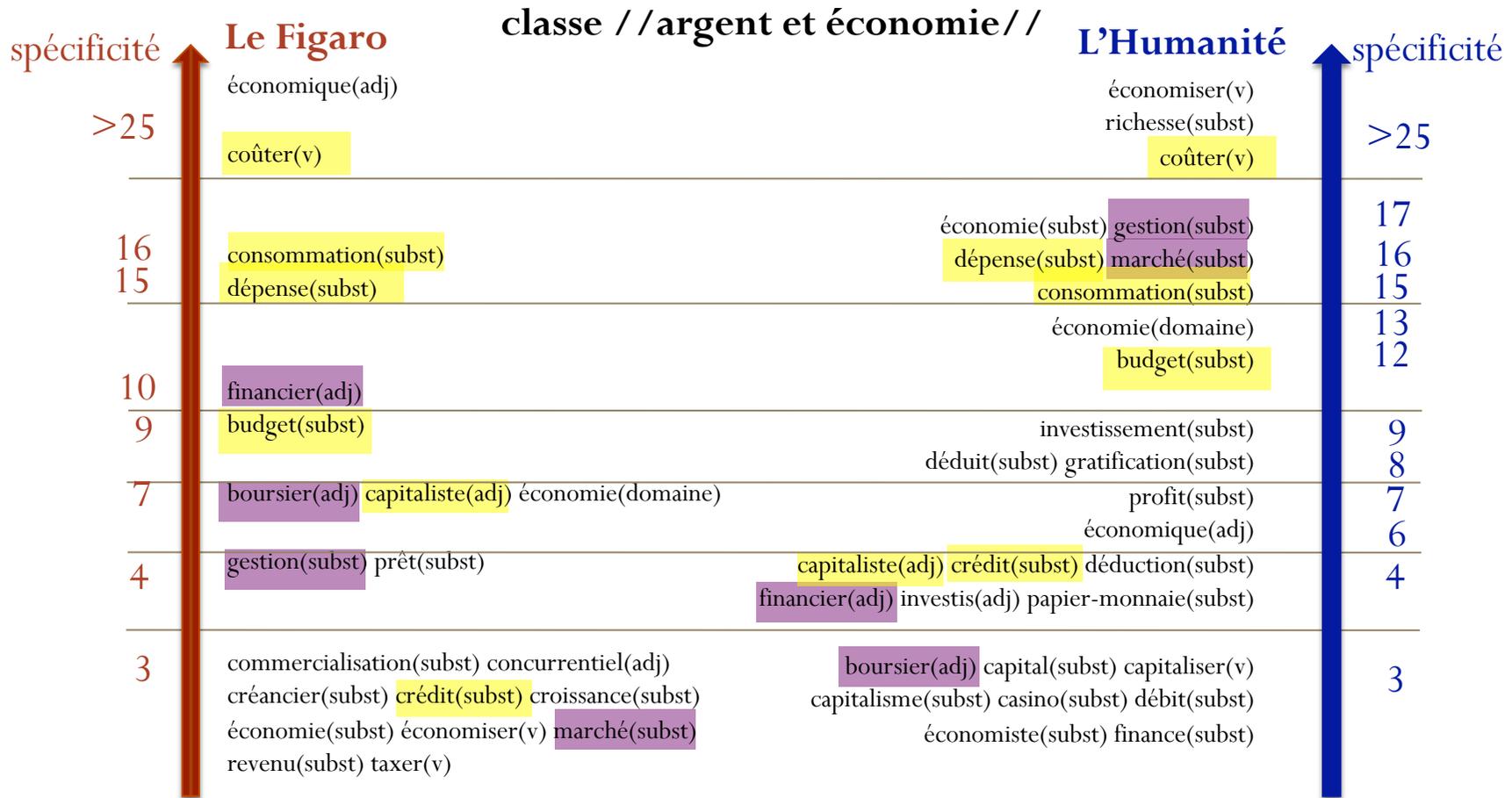
a) Candidats issus des paragraphes contenant « économie réelle »

spécificité	Le Figaro	classe //argent et économie//	L'Humanité	spécificité
>25	économique(adj) coûter(v)		économiser(v) richesse(subst) coûter(v)	>25
16	consommation(subst)	économie(subst) gestion(subst)	économie(subst) gestion(subst)	17
15	dépense(subst)	dépense(subst) marché(subst)	dépense(subst) marché(subst)	16
		consommation(subst)	consommation(subst)	15
		économie(domaine)	économie(domaine)	13
10	financier(adj)	budget(subst)	budget(subst)	12
9	budget(subst)	investissement(subst)	investissement(subst)	9
7	boursier(adj) capitaliste(adj) économie(domaine)	déduit(subst) gratification(subst)	déduit(subst) gratification(subst)	8
		profit(subst)	profit(subst)	7
		économique(adj)	économique(adj)	6
4	gestion(subst) prêt(subst)	capitaliste(adj) crédit(subst) déduction(subst)	capitaliste(adj) crédit(subst) déduction(subst)	4
		financier(adj) investis(adj) papier-monnaie(subst)	financier(adj) investis(adj) papier-monnaie(subst)	
3	commercialisation(subst) concurrentiel(adj) créancier(subst) crédit(subst) croissance(subst) économie(subst) économiser(v) marché(subst) revenu(subst) taxer(v)	boursier(adj) capital(subst) capitaliser(v) capitalisme(subst) casino(subst) débit(subst) économiste(subst) finance(subst)	boursier(adj) capital(subst) capitaliser(v) capitalisme(subst) casino(subst) débit(subst) économiste(subst) finance(subst)	3

■ sèmes communs de faible écart de spécificité

3. Influence de la ligne éditoriale

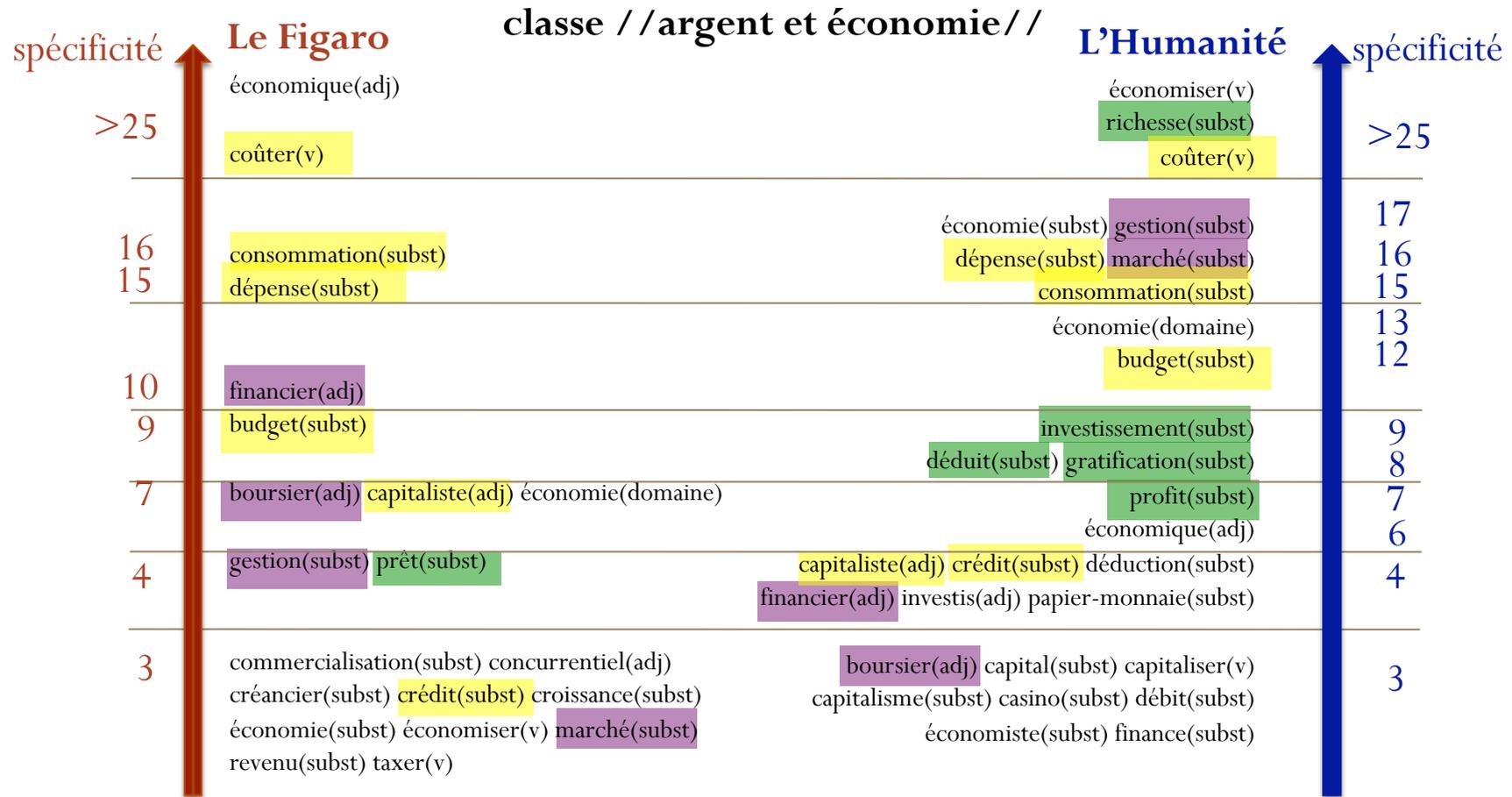
a) Candidats issus des paragraphes contenant « économie réelle »



sèmes communs de faible écart de spécificité
 sèmes communs de fort écart de spécificité

3. Influence de la ligne éditoriale

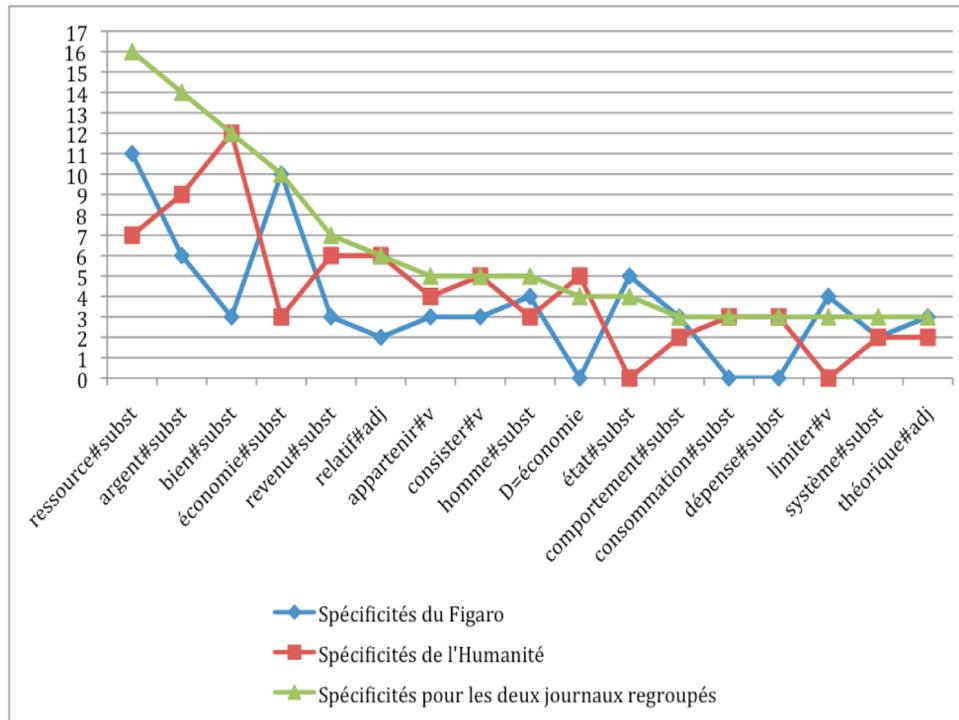
a) Candidats issus des paragraphes contenant « économie réelle »



- sèmes communs de faible écart de spécificité
- sèmes communs de fort écart de spécificité
- sèmes propres à l'un des deux journaux

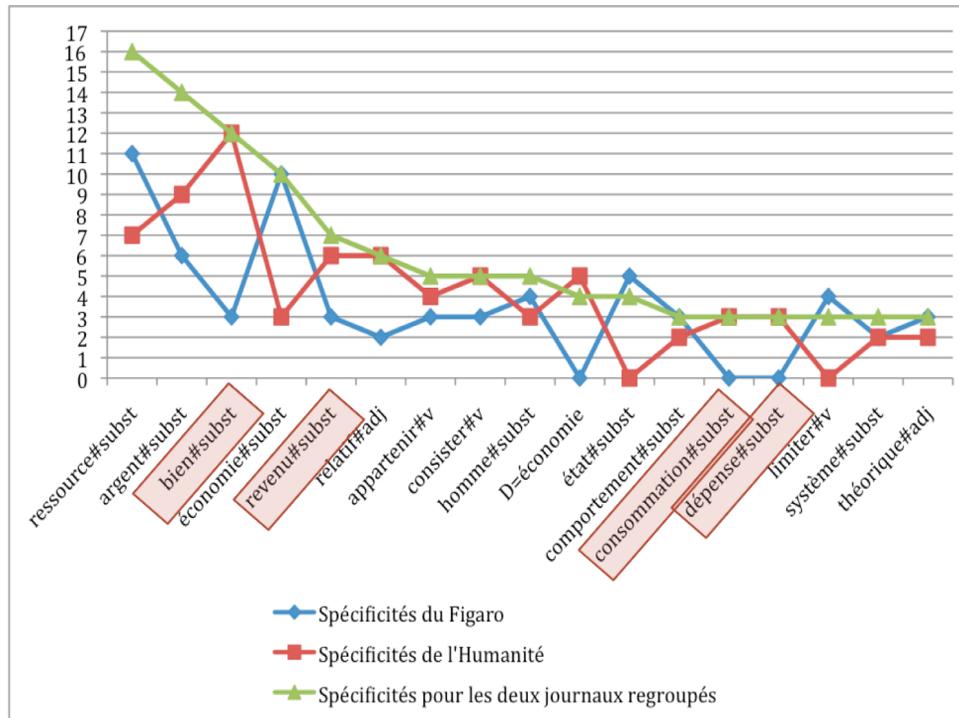
3. Influence de la ligne éditoriale

b) Candidats issus des définitions



3. Influence de la ligne éditoriale

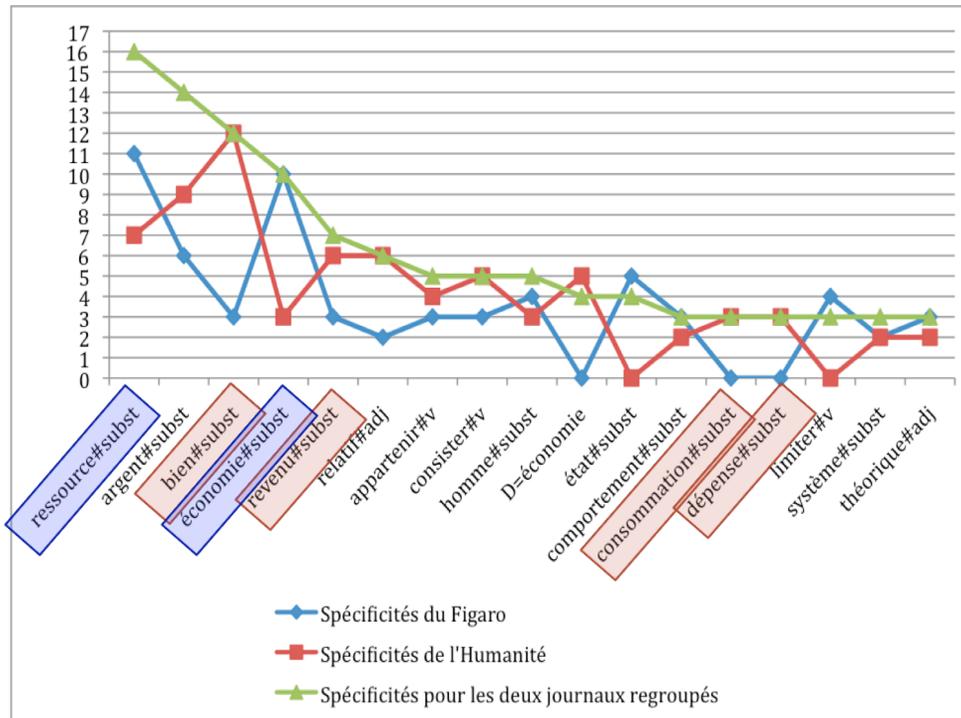
b) Candidats issus des définitions



« économie réelle » dans *L'Humanité* : l'individu au centre

3. Influence de la ligne éditoriale

b) Candidats issus des définitions

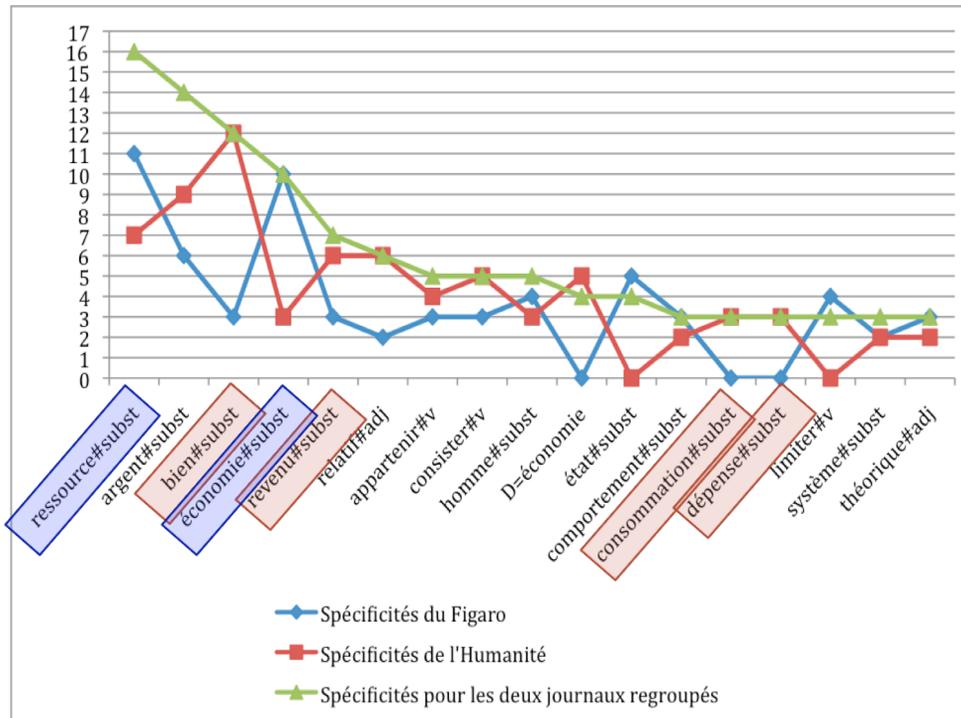


« économie réelle » dans *L'Humanité* : l'individu au centre

« économie réelle » dans *Le Figaro* : vision plus macroéconomique

3. Influence de la ligne éditoriale

b) Candidats issus des définitions



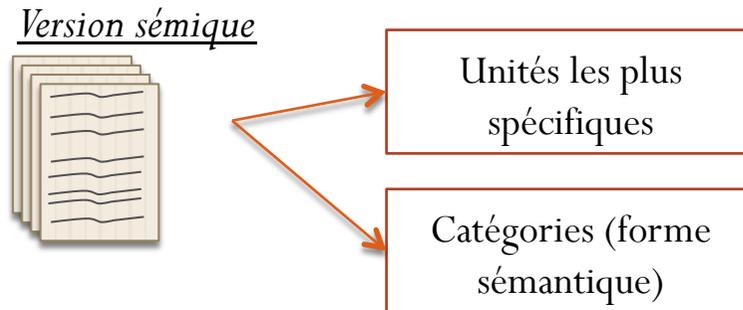
« économie réelle » dans *L'Humanité* : l'individu au centre

« économie réelle » dans *Le Figaro* : vision plus macroéconomique

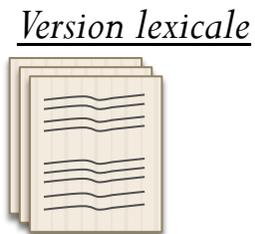


Sensibilité à la ligne éditoriale

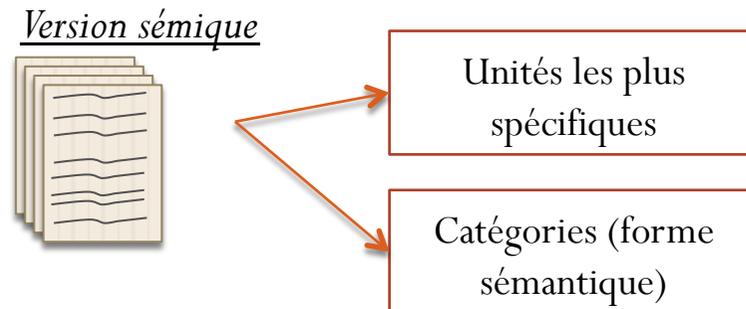
Confrontation à une approche lexicale



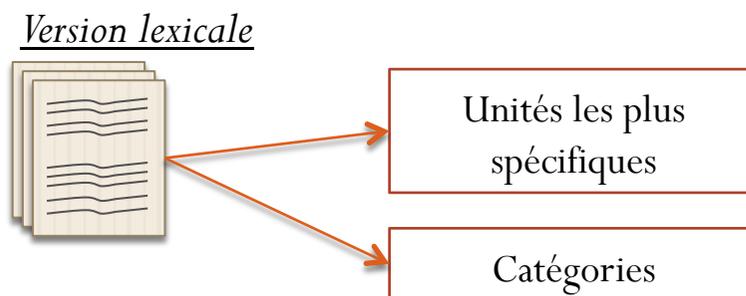
*paragraphes d' « économie réelle »
calcul des spécificités*



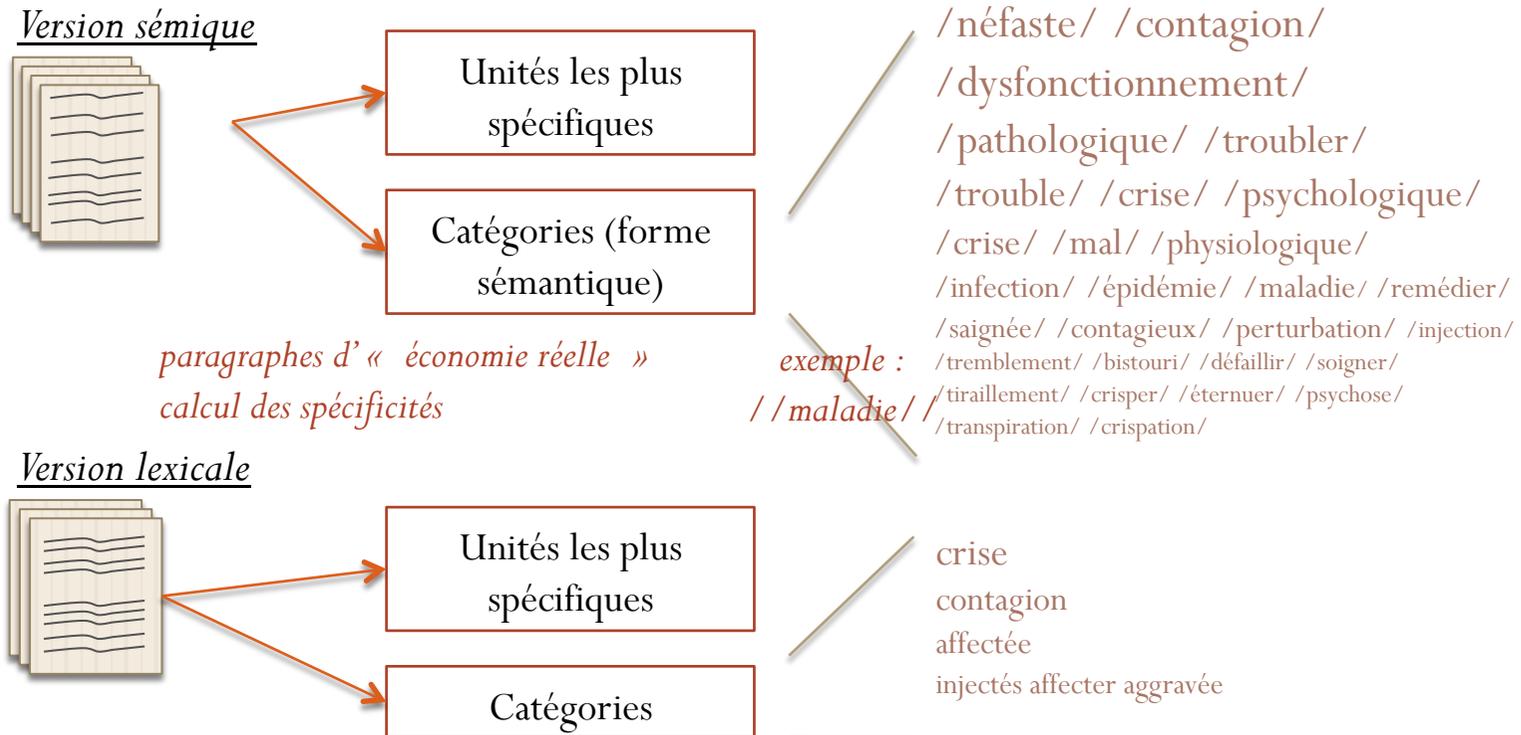
Confrontation à une approche lexicale



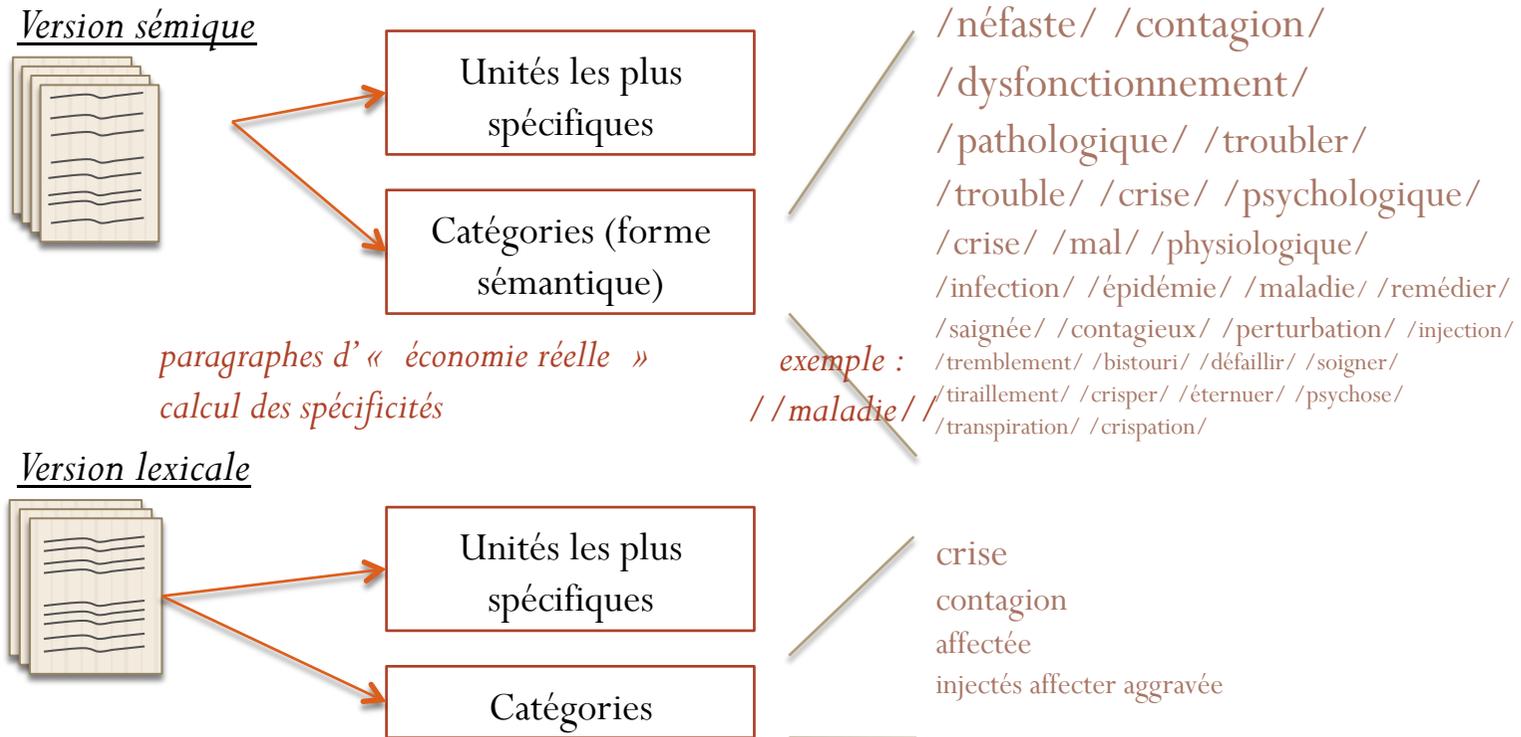
*paragraphe d' « économie réelle »
calcul des spécificités*



Confrontation à une approche lexicale



Confrontation à une approche lexicale



Mêmes tendances sémantiques
Moins de représentants sur le plan lexical
Explicitation sur le plan sémique de notions sous-jacentes sur le plan lexical

Conclusion

- Deux propositions de sémèmes pour « économie réelle »
 - sémème issu du voisinage
 - conforme à la lecture
 - structuration en forme sémantique
 - sémème issu des définitions lexicographiques
 - sèmes de pertinence variable...
 - ... mais structuration par le cotexte
 - inhibition => filtrage de candidats non pertinents
 - activation => sélection de candidats pertinents
- Représentation en spécificités sensible à la ligne éditoriale
- Enrichissement par rapport à une approche lexicale classique

Perspectives

- Cartographie sémique
 - combinaison de sémèmes
 - intégrer de liens syntaxiques
- Sensibilité à différents facteurs
 - ex : diachronie => détection de néosémie
- Veille lexicale